

Ref.: 400010036

Altum

Manual de instrucciones

Instructions Manual
Notice d'Utilisation
Manual de instruções

Molinillo de café manual

Manual coffee grinder
Moulin à café manuel
Moinho de café manual



Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

ES. Gracias por la compra de nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

EN. Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

FR. Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisez avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

PT. Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

Dimensión

Dimension / Dimension / Dimensão

89x60x143mm

Capacidad café grano

Coffee bean capacity / Capacité café en grains
Capacidade de café em grão

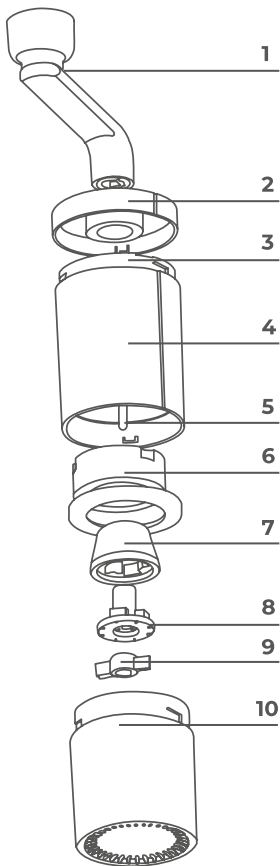
19gr

Capacidad café molido

Ground coffee capacity / Capacité café moulu
Capacidade de café moído

36gr





1. Manivela
2. Tapa superior
3. Anillo de ajuste
4. Cuerpo principal
5. Eje central
6. Soporte de la fresa
7. Fresa
8. Tapa cojinete
9. Tuerca
10. Recipiente receptor

ES

1. Handle
2. Top lid
3. Adjustment ring
4. Main body
5. Central shaft
6. Burr holder
7. Bearing cap
8. Nut
9. Ground coffee container

EN

1. Manivelle
2. Couvercle supérieur
3. Anneau de réglage
4. Corps principal
5. Axe central
6. Support de meule
7. Couvercle de palier
8. Écrou
9. Récipient collecteur

FR

1. Manivela
2. Tampa superior
3. Anel de ajuste
4. Corpo principal
5. Eixo central
6. Suporte da lâmina
7. Tampa do rolamento
8. Porca
9. Recipiente receptor

PT

Cómo utilizar

Antes de usar

Retirar todo el material del embalaje. Asegurarse de que no quede material de embalaje en el producto.

Uso previsto del producto

Este producto está diseñado exclusivamente para la molienda de granos de café tostado para uso doméstico. Cualquier otro uso distinto al indicado se considerará uso indebido.

Instrucciones

1. Elegir los granos a moler y ajustar la escala de molienda.



2. Girar la tapa en sentido horario para abrir.

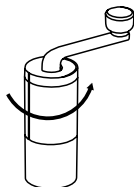


3. Verter los granos de café en el recipiente de molienda.



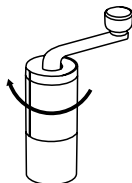
Nota: Para garantizar un funcionamiento normal del molinillo, se recomienda llenar el recipiente de granos hasta el 80 % de su capacidad.

4. Alinear los tres cierres a presión y cerrar firmemente la tapa, luego apretar en sentido antihorario e instalar la manivela.

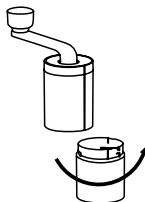


5. Sujetar el molinillo de granos con una mano y el mango con la otra y moler en sentido horario. Girar la palanca durante el tiempo conveniente.




Nota: Asegurar de que la tapa esté correctamente colocada y fijada antes de iniciar la molienda.



6. Después de moler, girar el depósito de polvo en sentido antihorario para retirarlo.



El molinillo está diseñado para hacer un café adaptado a cualquier cafetera. (Ver tabla adjunta).

TIPO DE CAFETERA	GRANO
 Prensa francesa	Polvo grueso
 Cafetera de goteo	Polvo medio
 Cafetera espresso	Polvo fino

Nota: El molinillo está diseñado para moler granos de café. El molinillo debe limpiarse a fondo entre usos, ya que, si no, puede alterar el sabor de los alimentos molidos.



Advertencia

Tener cuidado con las cuchillas al meter la mano, están muy afiladas.

Limpieza

Las partes desmontables del producto destinadas al almacenamiento de café molido son aptas para su limpieza en lavavajillas.

El mecanismo de molienda, la manivela y cualquier componente metálico no deben introducirse en el lavavajillas.

Se recomienda utilizar programas de lavado a baja temperatura (máx. 60°C).

No utilizar disolventes, ni productos con un PH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos para la limpieza del aparato.

ATENCIÓN: Este producto ha sido fabricado con materiales destinados a entrar en contacto con alimentos y cumple con los requisitos establecidos en el Reglamento (CE) 1935/2004.

La Declaración de Conformidad correspondiente a los materiales y componentes en contacto con alimentos ha sido elaborada conforme a la legislación europea vigente y se suministra en un documento independiente.

Dicha Declaración de Conformidad se encuentra disponible para las autoridades competentes previa solicitud a través del importador o responsable de la comercialización dentro de la Unión Europea.

Eliminación del producto

Este producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Deposite el aparato en un punto limpio autorizado o en un sistema de recogida selectiva conforme a la normativa local sobre reciclaje de residuos.

Los materiales del embalaje son reciclables. Dépositelos en los contenedores correspondientes.

How use

Before first use

Remove all packaging material. Make sure that no packaging material is left in the product. Wash before first use.

Intended use of the product

This product is designed exclusively for the manual grinding of roasted coffee beans for domestic use. Any use other than that indicated shall be considered improper use.

Instructions

1. Select the coffee beans to be ground and adjust the grind setting.



2. Turn the lid clockwise to open.

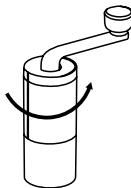


3. Pour the coffee beans into the grinding container.



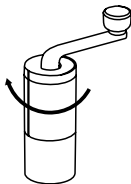
Note: To ensure proper operation of the grinder, it is recommended to fill the bean container to no more than 80% of its capacity.

4. Align the three snap locks and firmly close the lid, then tighten counterclockwise and install the handle.

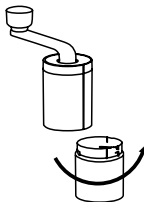


5. Hold the grinder body with one hand and the handle with the other, and grind in a clockwise direction. Turn the handle for the required time.




Note: Ensure that the lid is correctly positioned and securely fastened before starting to grind.



6. After grinding, turn the grounds container counterclockwise to remove it.



The grinder is designed to make coffee adapted to any coffee maker. (See attached table).

COFFE MAKER	GRAIN
 French press	Grind coarse
 Drip coffee maker	Grind medium
 Espresso machine	Grind fine

Note: The grinder is designed to grind coffee beans. The grinder should be thoroughly cleaned between uses, otherwise it can alter the flavor of the ground foods.



Warning

Be careful with the blades when putting your hand in, they are very sharp.

Cleaning

The parts of the product that are used to store ground coffee are dishwasher-safe.

The grinding mechanism, handle and any other metal components should not be placed in the dishwasher.

We recommend using a low-temperature wash cycle (max. 60°C).

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach or abrasive products, for cleaning the appliance.

ATTENTION: This product has been manufactured using materials intended to come into contact with food and complies with the requirements established in Regulation (EC) No 1935/2004.

The Declaration of Conformity relating to the materials and components intended to come into contact with food has been drawn up in accordance with the applicable European legislation and is supplied as a separate document.

This Declaration of Conformity is available to the competent authorities upon request through the importer or the responsible economic operator within the European Union.

Disposal of the product

This product must not be disposed of with normal household waste.

Take it to an authorised recycling centre or use a selective collection system, in accordance with local waste recycling regulations.

The packaging materials are recyclable. Place them in the appropriate containers.

Comment utiliser

Avant l'utilisation

Retirez tous les matériaux d'emballage. Assurez-vous qu'aucun matériau d'emballage ne reste sur le produit.

Utilisation prévue du produit

Ce produit est conçu exclusivement pour le broyage manuel de grains de café torréfiés à usage domestique. Toute utilisation autre que celle indiquée sera considérée comme une utilisation inappropriée.

Instructions

1. Choisir les grains à mouder et régler la finesse de mouture.



2. Tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir.

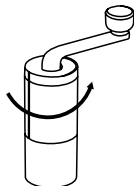


3. Verser les grains de café dans le récipient de broyage.



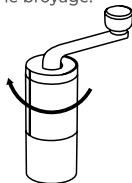
Remarque: Afin de garantir un fonctionnement normal du moulin, il est recommandé de remplir le récipient à grains jusqu'à 80 % de sa capacité.

4. Aligner les trois clips de fixation et fermer fermement le couvercle, puis serrer dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et installer la manivelle.

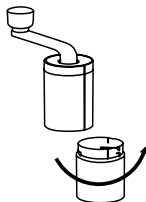


5. Tenir le moulin à grains d'une main et la manivelle de l'autre, puis mouder en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Actionner la manivelle pendant le temps nécessaire.




Remarque: S'assurer que le couvercle est correctement positionné et fixé avant de commencer le broyage.



6. Après le broyage, tourner le récipient collecteur de poudre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.



Le moulin est conçu pour produire du café adapté à n'importe quelle machine à café (voir le tableau ci-joint).

TYPE CAFETIÈRE	GRAIN
 Presse française	Poudre grossière
 Cafetière goutte	Poudre moyenne
 Machine à espresso	Poudre fine

Remarque: le moulin à café est conçu pour mouder des grains de café. Le moulin doit être nettoyé soigneusement entre chaque utilisation, sinon il risque d'altérer le goût des aliments moulus.



Avertissement

Faites attention aux lames lorsque vous posez la main, elles sont très tranchantes.

Nettoyage

Les parties amovibles du produit destinées au stockage du café moulu peuvent être lavées au lave-vaisselle.

Le mécanisme de broyage, la manivelle et tout composant métallique ne doivent pas être placés dans le lave-vaisselle.

Il est recommandé d'utiliser des programmes de lavage à basse température (max. 60 °C).

Ne pas utiliser de dissolvant, ni de produits au PH acide ou basique comme l'eau de javel, ni des produits abrasifs pour le nettoyage de l'appareil.

ATTENTION: Ce produit a été fabriqué avec des matériaux destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires et est conforme aux exigences du Règlement (CE) n° 1935/2004.

La Déclaration de Conformité relative aux matériaux et composants en contact avec les aliments a été établie conformément à la législation européenne en vigueur et est fournie dans un document séparé.

Cette Déclaration de Conformité est disponible pour les autorités compétentes sur demande, par l'intermédiaire de l'importateur ou du responsable de la mise sur le marché au sein de l'Union européenne.

Élimination du produit

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires.

Déposer l'appareil dans un point de collecte agréé ou dans un système de tri sélectif conformément à la réglementation locale sur le recyclage des déchets.

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Les déposer dans les conteneurs appropriés.

Como usar

Antes de usar

Remova todo o material de embalagem. Certifique-se de que nenhum material de embalagem permaneça no produto. Lave antes da primeira utilização.

Utilização prevista do produto

Este produto foi concebido exclusivamente para a moagem manual de grãos de café torrados para uso doméstico. Qualquer utilização diferente da indicada será considerada utilização indevida.

Instruções

1. Selecione os grãos a moer e ajuste a definição de moagem.



2. Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para abrir.

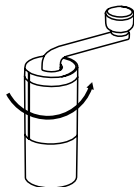


3. Coloque os grãos de café no recipiente de grãos.



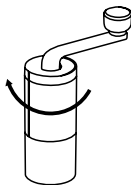
Nota: Para garantir o funcionamento adequado do moinho, recomenda-se o enchimento do recipiente de grãos até 80% da sua capacidade.

4. Alinhe os três fechos de encaixe e feche firmemente a tampa. Em seguida, aperte no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e instale a manivela.

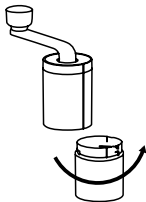


5. Segure o moinho de café com uma mão e a manivela com a outra e rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio. Rode a alavanca durante o tempo indicado.




Nota: Certifique-se de que a tampa está corretamente colocada e bloqueada antes de iniciar a moagem.



6. Após a moagem, rode o recipiente de pó no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o remover.



O moedor foi projetado para fazer um café adaptado a qualquer cafeteira. (Ver tabela anexa).

TIPO DE CAFETEIRA	GRÃO
 Imprensa francesa	Pó grosso
 Cafeteira gotejar	Pó médio
 Cafeteiras espresso	Pó fino

Nota: O moedor foi concebido para moer grãos de café. O moedor deve ser limpo cuidadosamente entre utilizações, caso contrário, poderá alterar o sabor dos alimentos moídos.



Avisos

Cuidado com as lâminas ao colocar a mão, elas são muito afiadas.

Limpeza

As peças removíveis do produto destinadas ao armazenamento de café moído podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

O mecanismo de moagem, a manivela e quaisquer componentes metálicos não devem ser colocados na máquina de lavar louça.

Recomenda-se utilizar programas de lavagem a baixa temperatura (máx. 60 °C).

Não use solventes, produtos com PH ácido ou básico, como alvejantes, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho.

ATENÇÃO: Este produto foi fabricado com materiais destinados ao contacto com alimentos e está em conformidade com os requisitos do Regulamento (CE) n.º 1935/2004.

A Declaração de Conformidade para materiais e componentes em contacto com alimentos foi elaborada de acordo com a legislação europeia em vigor e é fornecida como um documento separado.

A presente Declaração de Conformidade está disponível para as autoridades competentes mediante pedido do importador ou da parte responsável pela colocação do produto no mercado da União Europeia.

Eliminação do produto

Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico comum.

Leve o aparelho a um ponto de recolha de resíduos autorizado ou a um centro de recolha seletiva de acordo com os regulamentos locais sobre reciclagem de resíduos.

Os materiais da embalagem são recicláveis. Por favor, coloque-os nos contentores de reciclagem apropriados.

Precauciones seguridad

1. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del artefacto de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

2. Mantener el aparato fuera del alcance

de niños menores de 8 años.

3. Usar accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede causar lesiones.



Advertencia

Las cuchillas están afiladas. Manejar con cuidado.

4. Este molinillo es sólo para uso doméstico.

5. No usar el molinillo para un uso diferente al previsto.

6. No sobrecargar el aparato poniendo demasiada carga.

7. No utilizar el molinillo sin supervisión.

8. No usar estropajos metálicos para limpiar. Las piezas pueden romperse.

9. No utilizar el molinillo para moler otros productos distintos a granos de café (como hielo, frutos secos, semillas, especias u otros alimentos duros), ya que podría provocar daños mecánicos o rotura de componentes.

10. No utilizar el producto si presenta daños visibles, grietas o deformaciones en cualquiera de sus partes.

11. El mecanismo interno de molienda contiene elementos móviles que pueden causar atrapamiento o lesiones.

12. Asegrarse de que la tapa esté correctamente colocada y fijada antes de iniciar la molienda.

13. No manipular el

mecanismo de molienda mientras la manivela esté instalada.



Advertencia No introducir los dedos, utensilios u objetos extraños en el interior del molinillo durante su uso o mientras el mecanismo esté en movimiento.



Advertencia Este producto contiene piezas pequeñas que pueden desprenderse en caso de rotura o uso inadecuado.

Safety precautions

- 1.** This appliance can be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the hazards involved. Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are over 8 years old and under supervision.
- 2.** Keep the appliance out of the reach

of children under 8 years of age.

- 3.** Using accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause injury.




Warning


The blades are sharp. Drive carefully.

- 4.** Do not use outdoors. This grinder is for home use only.
- 5.** Do not use the grinder for any use other than its intended use.
- 6.** Do not overload the appliance by adding too much food.
- 7.** Do not use the grinder without supervision.
- 8.** Do not use metal scouring pads to clean. Parts may break.

9. Do not use the grinder to grind products other than coffee beans (such as ice, nuts, seeds, spices, or other hard foods), as this may cause mechanical damage or breakage of components.
10. Do not use the product if it shows visible damage, cracks, or deformation in any of its parts.
11. The internal grinding mechanism contains moving parts that may cause entrapment or injury.
12. Ensure that the lid is correctly positioned and securely fastened before starting to grind.
13. Do not manipulate the grinding mechanism while the hand-

le is installed.

 **Warning** Do not insert fingers, utensils, or foreign objects into the grinder during operation or while the mechanism is moving.

 **Warning** This product contains small parts that may become detached in case of breakage or improper use.

Précautions de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. . Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sous surveillance.

2. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

3. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.



Avertissement

Les lames sont tranchantes. Conduite prudemment.

4. Ce broyeur est destiné uniquement à un usage domestique.

5. N'utilisez pas le broyeur pour un usage autre que celui pour lequel il est destiné.

6. Ne surchargez pas l'appareil en ajoutant trop de charge.

7. N'utilisez pas le broyeur sans surveillance.

8. N'utilisez pas de

tampons à récurer métalliques pour nettoyer. Des pièces peuvent se briser.

9. Ne pas utiliser le moulin pour broyer d'autres produits que des grains de café (tels que la glace, les fruits secs, les graines, les épices ou d'autres aliments durs), car cela pourrait provoquer des dommages mécaniques ou la rupture de composants.

10. Ne pas utiliser le produit s'il présente des dommages visibles, des fissures ou des déformations sur l'une de ses parties.

11. Le mécanisme interne de broyage contient des éléments mobiles pouvant provoquer des coincements ou des blessures.

12. S'assurer que le couvercle est correctement positionné et fixé avant de commencer le broyage.

13. Ne pas manipuler le mécanisme de broyage lorsque la manivelle est installée.

 **Avertissement**

Ne pas introduire les doigts, des ustensiles ou des objets étrangers à l'intérieur du moulin pendant son utilisation ou lorsque le mécanisme est en mouvement.

 **Avertissement**

Ce produit contient de petites pièces pouvant se détacher en cas de rupture ou d'utilisation inappropriée.

Precauções de segurança

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham, pelo menos, 8 anos de idade e estejam sob

supervisão.

2. Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

3. O uso de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos.

 **Aviso** As lâminas são afiadas. Dirija com cuidado.

4. Este moedor é apenas para uso doméstico.

5. Não utilize o moedor para qualquer outro fim que não o pretendido.

6. Não sobrecarregue o aparelho adicionando muita comida.

7. Não utilize o moedor sem supervisão.

8. Não use esfregões de metal para limpar. As peças podem quebrar.

9. Não utilize o moinho para moer nada além de grãos de café (como gelo, frutos secos, sementes, especiarias ou outros alimentos duros), pois pode causar danos mecânicos ou quebra de componentes.


10. Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis, fissuras ou deformações em qualquer uma das suas peças.


11. O mecanismo de moagem interno contém peças móveis que podem causar aprisionamento ou ferimentos.

12. Certifique-se de que a tampa está

posicionada e bloqueada corretamente antes de iniciar a moagem.

13. Não mexa no mecanismo de moagem enquanto a manivela estiver acionada.

 **Aviso** Não introduza os dedos, utensílios ou objetos estranhos no moinho durante a utilização ou enquanto o mecanismo estiver em movimento.

 **Aviso** Este produto contém peças pequenas que podem soltar-se em caso de quebra ou utilização indevida.

Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

ES. Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

EN. This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

FR. Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

PT. Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

Nombre y dirección del Comprador

Name and address of the purchaser
Nom et adresse de l'acheteur
Nome e endereço do comprador

Nombre y dirección del Vendedor Sello del establecimiento

Name and Postal address, Stamp of establishment
Nom et adresse postale, Cachet de l'établissement
Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china



Importado por / Imported by / Importé par / Importado

Garsaco Import S.L. info@garsaco.com / www.valinelife.com
C/ Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN. B-12524773